

# GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:  
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IEȘE ÎN FIECARE ZI.

Pe un an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.  
România și străinătate:  
Pe an 40 fr., pe șese luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

ANULU L.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Sortarii nefranate nu se primeau. — Manuscrisurile nu se restituie.

Nr. 150.

Vineri, 10 (22) Iulie.

1887.

## NOU ABONAMENTU

la

### „GAZETA TRANSILVANIEI.“

Cu 1 Iulie 1887 st. v., s'a început un nou abonament pe trileanul Iulie, August și Septembrie la care invităm pe toți onorații amici și prieteni ai foiei noastre.

#### Prețulu abonamentului:

Pentru Austro-Ungaria:

pe trei luni 3 fl.  
„ șese „ 6 „  
„ un an 12 „

Pentru România și străinătate:

pe trei luni 10 franci  
„ șese „ 20 „  
„ un an 40 „

Abonarea se poate face mai ușor și mai repede prin mandate postale.

Abonaților de până acum li-se recomandă a însemna pe coupon numărul fâșiei sub care au primitu diarul.

Domnii cari se voru abona din nou se binevoiesc a scrie adresa lămurită și a arăta și posta ultimă.

#### Brașov, 9 Iulie 1887.

„Ardélul, care era odinioară „țără bogată“ putemu s'elū numimū acum „Ardélul s'racū“. S'racū nu numai în privința materială și spirituală, ci și în privința moravurilor. Încă niciodată nu a decădūt o provincie așa de cumplită ca patria noastră mică muntosă sub era lui Tisza“...

Cu această tristă constatare își începe Blasiu Orban, cunoscutul matador al stângei extreme maghiare, ciclul de doi articuli, ce-lu publică în „Ellenzék“ dela 15 și 16 Iulie a. c.

Dér nu ceea ce scrie Blasiu Orban despre decădinta Ardealului și destrămarea Ungurilor ardeleni sub „părintescul“ regimū tiszaistū este, ce ne face s'edăm atențiune articulișorū s'ei memorati.

Cumcā Ardealul, care odinioară a fostu țără independentă și a jucatū unū rolū strălucitū în istoriā, a ajunsū acum — cum dice Orban — „asilul deputaților pungei cu bani“, locul de refugiu alū Neumanistilorū, Ielnekiștilorū, Ulmaniștilorū, Bonczakiștilorū, Dardaistilorū, Emichistilorū, Pap-Samuiștilorū, Benedekiștilorū, Tisaiștilorū și Andrassy-Laszloistilorū — acesta nu e ceva nou pentru noi, precum nu este nou nici rolul rușinos și umilitor celū jōcā ađi ca cincea rotā la carū urmașii Zapolyeștilorū, Bathoriescilorū și a Racoșiescilorū din Ardealū.

Ceea ce ne îndemnă s'edăm atențiune de astădată productului spiritual alū lui Blasiu Orbanū este constatarea ce-o face d'ensulū cu privire la alegerile trecute dietale.

După ce arată, că aceste alegeri în Ardélū n'au fostu decâtū unū „têrgū de suflere“, ce s'a făcutū cu licența guvernului, ba mai multū încă au fostū unū têrgū patentatū de vechituri și o „licitațiā la care fișpanii au bătutū toba“, Blasiu Orban dice:

„Acēsta n'a fostū alegere, ci a fostū numire din partea fișpanilorū în optima formă, numire acompaniată de nisce orgii pe lângă cari se întunecă bachanalele Grecilorū și ale Romanilorū“.

„Acēsta a fostū unū têrgū de țără, la care s'au v'ndutū și s'au cump'ratū suflete, o v'ndare de robī, ca și care nici neguțatorii de robī din Africa n'au pomenitū. N'a lipsitū nici răpirea cu forța a celorlū destinați pentru v'ndare, răpire la care gendarmii noștri, și chiar și soldații armatei noastre comune au jucatū unū rolū forte problematicū“.

„Orī dōrā împrejurarea, că Romānii, cari n'au voitū s' voteze, s'eu cari au doritū s' voteze pentru opoșionali, au fostū conduși la urnă cu escortă de gendarmī s'eu de soldați, și au fostū silți aici cu forța s' voteze pentru candidatulū guvernamentalū (cum s'a întemplatū în cerculū dela Trăscău, Vințulū de susū, Turda, Gilău și în

alte cercuri) nu este o astfel de manifestare a forței brutale și a dreptului pumnului, ca și care nu putemū înt'elni nici la cele mai s'elbatice pop're în acēstā măsurā?“

Acēstā constatare este pentru noi de o valōre cu atâtū mai mare în momentele de față, cu câtū se face din partea unui corifeu unguurū, care a datū de repetite ori doveđi în dietā, că numai amici și binevoitorū nu este față cu Romānii.

Cetitorii noștri își vorū aduee aminte, că Blasiu Orban a fostū acela, care s'a ridicatū la 1885 în dieta unguurescā cu atātā vehementā în contra pressei romāne din Transilvania. Nu se pōtā d'ér nicidecum bānuī că ține parte Romānilorū când vorbesce de brutala siluire a aleg'ătorilorū romāni din Ardélū.

Este curatulū adev'erū, ce-lū exprimă Blasiu Orbanū. Aleg'ătorii romāni din Ardélū „cari n'au voitū s' voteze“ pentru candidații acestui regimū teroristicū, au fostū duși cu forța la urnă.

Luminā se face asupra situațiunei poporului romānū din Ardélū chiar din partea adversarilorū noștri.

Décā acēstū „regimū urgisitū de partidā“ s'a putut sustinē pe spinarea noastră 12 ani, atunci de sigurū, că nu noi Romānii purtāmū cea mai mare vină, ci aceia, cari au făcutū uniunea și cari astăđi dau 69 de mameluci dintre cei mai servilī aceluī guvernū, care, după cum accentu'érā Blasiu Orban: „ne-a înzestratū cu dāri urcate de 45 miliōne și cu contractarea unei datorii de 900 miliōne“.

#### Din afarā.

„Curierulū Bursei“ din Berlinū reproduce s'vonulū cum că o înt'revedere a Imp'eratorului Wilhelm cu Țarulū ar avea locū la Danțig, pe timpulū manevrelorū de tōmnā.

„Gazeta Crucei“ dice în privința diferitelor versiuni asupra unei pretinse campanii germane contra valorilorū rusesci, campaniā ce ar avea de scopū s' silēscā pe Rusia s' reinoiēscā alianța celorlū trei împ'erați, că Germania nu mai are trebuința de acēstā alianță.

Tōte puterile au r'espunsū la nota turcēscā în privința alegerei prințului de Coburg. Rusia refusă categoricū s' recunōscā cea mai micā valōre orī-cărei hotăr'iri ce ar lua Sobrania actuală. Englitera, Franca, Germania și Italia suntū dispuse s' accepte pe prințulū de Coburg decā aderearea puterilorū la alegere va fi unanimă. Austria, în r'espunsulū ei, a mersū puținū mai departe. Ea a d'isū, că trebuie s' se puie cap'etū situațiunei bulgare prin alegerea unui prințū și că guvernulū austro-ungarū e dispusū s' accepte o alegere făcutā conformū tratatelorū.

Mai multe țiare parisienne v'edū în neratificarea convențiunei egiptene unū triumfū alū politiceii franceso-rusesci.

„Kreuzzeitung“ scrie într'unū articulū în care combate valorile rusesci între altele: „Causele că Rusia este până n gātū înglodată în datorii suntū a se căuta în politica ei esterioră, nu mai puținū ca în stările ei miserabile interne. Cu tōte că Rusia numai cu capitalū germanū și-a pututū construi drumurī de ferū și înarma oștirea, slavofililorū li-a succēsū a scōte pe Țarū din legătura de amicițiā cu Germania și a-lū îndemna s' ia mēsuri, cari făcurā s' se apropiā pericolulū unui conflictū r'esboinicū. Este timpulū supremū ca posesorii germani ai valorilorū rusesci s' scape ce mai este de sc'apatū. Pentru Germania nu se tractēzā numai de a scuti pe cetățenii s'ei câtū mai multū de pagubā, înainte de ce va isbucni cu tōtā vehementā bancrotulū de statū rusescū, ci se tractēzā și de a închide totalū piața germanā

pretensiunilorū de banī rusesci și de-a paralisa pe principalulū urzitorū alū neliniscirei constante a Europei a paralisa totdeodată și pofta neîndreptătită și nesățioasă a Rusiei de a-și eetinde puterea care poftā împedecā o jumătate de lume în dezvoltarea ei naturală, celū puținū pentr'unū v'ecū de omū. Rusia pretinde unū prețū imposibilū pentru reînnoirea legăturai cu Germania, pretinde adecā s' i se dea deplinā libertate de acțiune în Orientū. Germania însă nu pōte da nimicū ce ar putē amenința pacea ei propriā, ca și pacea puterilorū amice cu ei.

După tōte prevederile nu s' pōte conta acumū la o restabilire a amicițiiei ruso-germane. Mai curēndū s' pōte aștepta sosirea unei fase, ce va face s' se ridice māna pedepsitōre a lui Dumneđeu.

Se asigurā că lordulū Rotschild din Londra ar fi mersū în Germania anume în cestiunea valorilorū rusesci și că ar fi avutū convorbiri cu contele Herbert-Bismarck. Persōne de frunte politice germane spunū, că lupta în contra valorilorū rusesci are următōrea causă: Germania pōrtā de ani o politicā rusofilă, așa că câteodată s'a māhnitū și a devenitū cu neîncedere unū altū statū (Austria). Nisuiņțele rusesci dovedescū însă la r'endulū lorū nu numai lipsā de amicițiā, ci chiar o direcțiune dușmanā Germaniei. Deficitulū Rusiei cresce pe fiecare anū și Rusia are în fiecare anū necesitate de împrumuturi. Față cu aceste nisuiņțe anti-germane ale Rusilorū, politica germanā nu mai pōte privi la ele cu mānile încrucișate, ci prin aceea că previne pe posesorii valorilorū rusesci de periculele eventuale, voesce s' atragā atențiunea cercurilorū conducētōre rusesci la aceea, că decā se va urma mai departe politica anti-germanā, acēsta pōte s' aibā pentru Rusia urmări forte seriose economice. Aceste argumente s' i le fi comunicatū și contele Bismarck lui Rotschild.

#### SCRIRILE ȚILEI.

Ministrulū de comunicațiune unguurescū a condamnatū administrațiā cāii ferate locale St. Lōrinez la 2000, societatea tramvaiului din Pesta la 5000 fl., fiindcā ele nu și-au comandatū șine și vagōne în Ungaria, ci în Austria. Acēsta a produsū mare senzațiune între industriașii austriaci și a deșteptatū în ei dispozițiunea d'a începe o a doua edițiune a r'esboiului boemū contra fāmiī din Ungaria. Se vorbesce că turnătōriile de ferū și fabricele de vagōne din Austria se consultā în comunū, că ce atitudine au s' ia față cu procederea guvernului unguurescū și decā n'ar fi cu cale s' induplece guvernulū austriacū s' ia mēsuri de represalii în contra esportului unguurescū.

—x—

După noulū regulamentū de cāsătorii în armată, în corpulū statului majorū generalū, în ramura administrațiunei îmbrăcăminte și în despărțemintele de trupe dela hergheli e permisū a fi cāsătorii numai jumătate, la celalalte specii de arme numai a patra parte dintre oficeri, ér dintre auditori și medicī militari dela a 7-a classă de rangū inclusive în josū, apoi dintre comptabilii trupelorū numai două treimi, totū așa și dintre funcționarii militari dela a 7-ea classă de rangū în josū. Se'nțelege aci totdeuna efectivulū de pace. Venitulū secundarū anualū alū candidatului de insurătōre trebuie s' fiā: pentru căpitanī din statulū majorū 1200 fl., pentru maiorī, loc.-colonei și colonei din statulū majorū 1000 fl., pentru oficerī subalterni de orī ce categoriā 1000 fl. pentru oficerī de statū majorū 800 fl., pentru sublocotenenti, locotenenti, căpitanī, comptabil 600 fl., pentru funcționarii militari, decā n'au l'efā anualā de 1200 fl., o sumā care îi întregesce acēstā l'efā. La oficerī — afarā de funcționarii militari — sub 30 ani de etate se cere unū sporū de 50 procente la venitulū secundarū. Oficerii peste 60

anî de etate se potî căsători, decât mirésa renunță la pensiunea de văduvă.

—x—

*Posiția șefilor musicelor militare* este câtu se pôte de nesigură. Ei adevă nu ocupă nici un grad, nu au nici o putere disciplinară asupra 6menilor, pe cari îi conduc și sunt angajați numai pe vreme scurtă cu contract. In mai multe rânduri au petiționat la ministerul de războiu, ca să fiă și ei primiți în statul armatei, dăr până acuma fără rezultat. In timpul din urmă se vorbește, că cercurile competente se ocupă cu cesiunea regulării poziției șefilor musicelor militare.

—x—

Pentru restabilirea șoselei Surducă ministrul unguresc de lucrări publice și comunicațiune a înecuiinat 5075 fl. Prin această erăși se ia în rândul șoselelor comitatense cea mai importantă liniă de legare între Ardélu și România.

—x—

Fostul deputat al *Tergului-Mureșului* Adam Lazar a intentat trei procese de presă deodată: contra d-nei de Földvay, contra lui „Kolozsvar”, și contra tipografului Alex. Imreh.

—x—

Sămbătă la 6 ore după amăr d-nii oficeri din garnisona de aci vorî ținî *împușcare de plăcere* la casa de dare la semn de sub Tempa.

—x—

In afacerea *reînnoirii convenției poștale și telegrafice între Austria și Ungaria* s'au ținut mai multe țile tractări în Viena. Neputându-se înțelege delegații celor două guverne asupra unor amărunte importante financiare, tractările s'au amărnat până în Septemvre.

—x—

*Junimea română din Reghină și giură* va arangia la 9 August n. *petrecerea de văr îndatinată* în sala promenadei din loc. Venitul curat este destinat pentru despărțământul XVII al Asociațiunei transilvane pentru literatura și cultura poporului român. Prețulu intrării: de persoană 1 fl. v. a. de persoană în familia peste 2 membri câte 70 cr. v. a. Inceputul la 5 ore p. m. Reghinul-săsesc 14 Iulie 1887. Pentru comitetul Dr. *Alexandru Ceșianu* președinte. *Iacobu Butnariu* v. preș. *Simeon Zehan* secretar. *Dr. Absolon Todea* casar. *Georgiu Tărnavanu* controlor. Cu această ocaziune se vor produce și jocurile „Călușerul” și „Bătuta”. Oferte marinimose se primesc cu mulțămă și se vor chita pe cale țiaristică.

—x—

In ținutul *Ciuc-St. Domokosului* facu marî pagube urșii. La 1 Iulie n. au mărnat bestiele trei boi, până la 10 Iulie le-au cățut jertfa alți opt boi, ér patru au fost tare vătămăți. La 10 Iulie n. făcându-se o vânătoare, a fost împușcată o ursică mare; ursul a scăpat și la 11 Iulie a sfășiat erăși doi boi.

—x—

Primarul Iosef Peter și judele Ianos Szilagyî din *Comolau*, comit. Trei-scaune, certându-se pe drum cătră casă cu doi locuitori din *Lețfaleni*, cari aveau la ei topore ascuțite, au fost bătuti și răniți, celu dinteu de mărte, alu doilea ușor. Amărdoi *Lețfaleni* au fost predați judecătoriei cercuale din *Sepsi St. Georgi*.

—x—

Se anunță un nou succes din partea unui *ținăr român* la *Paris*. D. N. E. Grant, din peste 400 de concurenți, a isbit să fiă primit în școla de *Bele-Arte*. D. Grant espusese și un tablou în salonu, care a ost foarte mult admirat, țice „Românul”.

Turda, 8 Iulie 1887.

Cu mare bucuria și plăcere am cetit în No. 134 alu „Gazetei Transilvaniei” hotărirea poporenilor români din Ciuguțel. Mă grăbesc a aduce la cunoștință, că în anii trecuți s'a făcut asemenea mișcare îndreptată în contra beției cu scop de a se ajuta șola cu părăsirea cărciumei în comunele de lângă Turda: Copand, Petriduri, Indolu, Sciopi și altele.

In Copand s'a întemplat că unu an de țile după hotărire nici unu om nu a mers la cărciumă, nici n'a dus acasă bețură din cărciumă. Arendașul din Turda *Fekete Ferencz*, om de omenia, întelindu-se cu fruntașii din Copand a țis că nu-i pare rău c'a pierdut câteva sute și a lădatu decisiunea poporului, țicându se fiă firmă și pe viitor. A luat arenda apoi unu jidan. Acesta a adus jidovi în comună. N'a isbit însc cu nemicu, până ce dându o sumă anumită pe sēma școlei confesionale pe an, s'a deschis cărciuma la două case oneste la Români de ai noștri, unde nu-și pôte vinde omul dedatu la bețură totu ce are, anume: faină, gâină, bucate și altele, nici nu pôte bea câtu agonisesc peste săptămână, ci numai la modru; eră cu banii ce i dă arendașul multu s'a ajutat șola, chiar acum totu din banii aceia se face coperiș la casa parohială. In dată ce nu va solvi arendașul ce a promis, la momentu cărciuma e închisă.

Cu părere de rău se observă că în comunele învecinate, unde arenda se dă prin licitația și unde s'au mai mulți posesori la regale nu au putut dobândi 6menii v'unu rezultat. In Copand și Cianul deșertu fiindu numai unu singuru posesor e ușor a nu suferi în comună jidanu, eră unde sunt mai mulți posesori, ori unulu ori altulu câte țile are dreptu de arenda și le dă la jidan, și de aci se pôte esplica, că în comunele numite poporul cu tôte că a primitu a da pedepsă de 5 fl. v. a. pe sēma școlei și s'a jurat că nu va merge în cărciumă, totuși se duce ér dobând școlei nu aduce. Cum ar și cuteza a cere din venitul anual alu arēdei de vinarsu o parte pe sēma școlei, decât arendașul și oficialulu la momentu sunt gata a face șola comună și a face ca preotulu să se mute de acolo (? ? — Red)

Numita mișcare a avut totuși efectulu, de nu-i comună în care mai mulți poporeni se nu se fi lăsatu totalmente de bețură de vinarsu (rachiu).

Rogū pe on. d-nu Redactoru să binevoiască a da locu acestor sire, de aceea ca se ni se spună și arate de cei competenți și pricepători, cum am putea *răscumpăra regalele în comune curat românesce?* ca să scăpăm de sobolii de jidan și de alți arēdași streini.

Ore-cine.

Din Comitatulu *Solnoc-Doboca*, Iunie 1887.

In 17 l. c. a fost alegerea de deputat dietalu în cerculu *Ilandei mari*. Nefiind unu contra candidat, fu ales prin aclamațiune guvernamentalulu *Simo Lajos*. Peste totu în comitatul în specialu în acestu cercu sunt aspri domii noștri; deț așa le sunt și poruncile, căci pe cine voesc „Măria Sa Banfi-pașă” numai clipește din ochi și trebuie să fiă ales, că domni solgăbirii și notarii se calcă unii pe alții pe picioare în graba ce mare spre a îndeplini porunca: trăgându-ne și împingându-ne să pășim după placulu lor; aceia cu cēt sunt mai ascultători de „Măria Sa” cu atata sntt mai aspri față de noi, încăt se ne pôte ne-ar suci și ne-ar întorce ca pe nisce păpuși spre ași ajunge scopurile. Durere, asta le și succede acolo unde conducătorii poporului: preoții și intelința română sunt 6menii slu

garnici, 6meni ai intereselor personale, cari afară de săturarea pântecelor lor nu vreu să scie de națiune și de programul ei.

Preutindenea se află neghină, și deț nici aici nu a putut lipsi, înțelegu pe acei preoți cari în locu să fiă conducătorii poporului, s'au degradat a fi *Juda vândătorulu*, călcându programa națională din Sibiu au participat la alegerea din *Ileanda mare*, ca să se sature la o masă cu domni sciind că numai la alegere o pot face acesta, fiind că la alte ocaziuni sunt priviți cu multu mai inferior decâtu să pôte participa la o masă cu ei.

Printre astfelu de preoți participători la alegere avusem nenorocirea a cunoșce pe mare toastatorulu și în astfelu de merite „patriotice” îmbătrănitulu *Vasile Hozan* din *Fodora română*, ginere-sēu parochu în *Chizen*, *Mada* din *Baba*, *Hosulu* din *Glodu*. Popa *Mada* a trăit bine la mesă, auțind toastându pe alți popl, s'a ridicat și elu să toasteze bolborosind cuvintele: „Măria Ta!” „Măria Ta!” mai departe însc în butulu multor opintiri nu a putut duce cu toastulu, deț unulu dintre cei din jurulu său ilu tragea de vestminte să ședă, altulu i a astupat gura cu o bucată de pâne, și astfelu și-a înterupt toastulu care nu promitea lauri. Au mai toastat și alți preoți alu căroru nume nu le-am putut sci, dăr nici că merită să fiă scrise în colonele țiarelor românesce.

Dintre Români necărturari au participat mai cu sēmă primarii și acei alegători cu dreptu de alegere. ai căroru păstori sufletesci încă au fost de față.

Mese întine au fost în trei locuri pe sēma „domnilor”, mărări și bețuri „domnesce”; pe sēma jidivilor totu asemenea dăr coșer, pe sēma „proștilor” câte o bucată de pâne și clisă (slănină) și câte o sticlă de rachiu dreptu rēspătă pentru perderea lucrului de câte două țile.

Jidovii după ce unii s'au îmbătat au jucat pe deșupra meselor. Dintre acești jucăși unulu a căpătat și câțva pumni de suvenir.

Eram să uit că domnul deputat în vorbirea sa a asigurat pe alegători, că partida liberală s'a nisui ca peste trei ani venitele comunelor să se mărsc într'unu modu foarte însemnat prin aceea, că regaliile vor deveni comunale, deț va scăde repartiția dela 40—50% ia 6%. Asta a fost și a trecut, dăr abia la o săptămână în foia patriotică „*Szolnok-Doboka*” a apărut unu articolu de fond, care ne spune că de fostu va fi, dăr regaliile trebuie să le răscumpărăm cu banii noștri.

Etă promisiune frumoasă; cam așa va fi și esoperarea celor 30 de arginți la cari după cum se șoptesc li s'a dat a spera preoții „patriotici” susnumiți.

Argus.

Sân-Petru, Iunie 1887.

Maialulu elevilor dela șola centrală ortodoxă română din *Sân-Petru*, afiliat Șacelu și *Uciuc*, din tractulu protopresbiteral alu *Hațegului*, care fu amărnat din cauza unui morbu greu de tuse scă, se ținu numai Sămbătă în 13/25 Iunie în frumoșă și romantica luncă ce este situată spre sudu dela comuna *Sân-Petru*. Timpulu fiindu foarte favorabilu elevii și-au petrecut destulu de bine intonându și versuri scolare.

Esamenulu de vară alu elevilor dela șola noastră centrală ortodoxă română din *Sân-Petru* afiliat Șacelu și *Uciuc* din tractulu protopresbiteral greco-orientalulu *Hațegului* amărnatu decisiunei eforiei scolare, în conțelegere și cu reverența sa d-lu protopresbiteru trac-

## FOILETONU.

(8)

## Misterele Veneției.

de *Edouard Didier*, traducere de *Ioan S. Spartali*.

III.

## Fiametta.

Familia de care se interesa așa de multu bunulu goudolieru locuia într'o colibă părăsită pe partea occidentală a *Lidului*, unde 30 de ani după aceea vestitul arhitectu militar *San Micheli* clădi castelulu *St. Andrei*. Coliba asta avé legenda ei. Iac'o:

Uscoci, acei țalhari de mare cari aprupe unu secolu pustiiră malurile Adriatice și facură atata rău comerțului maritim, începu atunci isprăvile lor fiorose. Cele dânteu încercări ale lor în potru Veneției n'aură nici unu succes și corabia lor, care luă parte la expediția această, nu mai vedu niciodată cōstele *Dalmăției*.

Echipagiulu acestei corăbii debarcăsă la capetulu *Lidului* pentru ca să chibzuiască unu atac. Unu pescar venicianu își prinsese gondola nu departe d'acolo așteptându țorile, pentru ca să și arunce mrejele. Elu surprinse pe *Uscoci*, cari vorbu unu dialectu jumătate illyric și jumătate dalmat. Astfel elu afiă că țalharii aceia lăsaseră numai doi 6meni pe bordulu corăbiei lor și că plecaseră cu totu restulu echipagiului în luntre ca să încerce unu jafu nu în inima Veneției, ci undeva într'unu locu pustiu din *Giudecca*.

In dată ce pieră *Uscoci* în umbrele nopții, pesca-

rule se îndreptă spre corabia care adusesă pe țalhari și care era la puțină distanță de mal.

Cum ajunse în loculu unde era ancorată, pescarulu își aședă fără șgomotu luntrea d'alungulu zidulu corăbiei, în cea mai mare tăcere. Ascultă apoi câteva minute și neauțind nici cel mai mic șgomotu pe corabia, pricepu că amărdoi țalharii cari trebuiau s'o păzescă adormiseră repede.

Pescarulu se cocoță pe meterezurile corăbiei și mai nainte d'a o visita, puse mâna pe o pârghia cu care se ridică greutățile și care era asvrlită pe pod. Și nu greșise, fiind că abia făcuse patru pași pe pod în partea cea mai înaltă, când țări că eșia unu capu din fundulu corăbiei

„Drace! trebuie să-lu culcu!” își țise elu în gându vedându că capulu era urmatu d'unu corp și că totulu infăția unu ținăr din cei mai voinici, care sârșise sprintenț pe pod.

Fără să aștepte ataculu pe care-lu prevedea, pescarulu ridică pârghia și trase una bună în capulu nenorocitulu *Uscoci*, care-lu prinsese. *Tilharulu* cățu câtu era de lungu fără măcaru să țipe.

„Unu la mână!” țise pescarulu.

Insc nu scăpase de primejdia cea mai mare fiind că într'această clipă cățu pe podu o ploă de glōnte trimisă de o pușcă din fundulu corăbiei.

Pescarulu nu fusese atinsu, însc pentru ca să inspire mai multă încedere singurulu vrășmașu pe care șcia elu că-lu mai are, se gândi că era mai bine să se facă că a fost lovit de mărte. De aceea se și lungi elu pe pod și nu mai mișcă.

Ni trecuse nici unu minut și țări unu bărbat scoțend capulu, pe urmă unu braț, pe urmă unu picior. Numai decâtu apoi o umbră apără între funii. Era gata să intre în meterezură când pescarulu sări în sus și-lu lovi și pe cestaltu țalharu cu pârghia în cap și-lu omori.

Acum pescarulu era stăpanu pe corabia. Se scobori în corabia și cu unu burghiu gros făcu două găuri în zidulu corăbiei sub liniă de plutire, pe urmă se sui pe pod și după ce se duse erăși în luntrea lui, apucă în pripă spre Veneția ca să înscințeze pe guvernulu de ataculu *Uscocilor*.

*Uscoci* fură prinși și mulți fură omoriți mai nainte d'a se fi putut sui erăși în luntre. Er ceilalți ajunseră până la corabia lor, este adevăratu, însc pentru ca să constate că în fundu intrase apa de patru picioare și că nu mai putea fi cărmă. Astfelu toți țalharii fură prinși și spēndu ași a doua țil în piața obicnuită pentru astfelu de lucruri, pe *Piazzetta*.

Spre amintirea serviciului ce făcuse elu *Serenissimei Republice*, primi numele de *Salvator* și stăpanirea îi dete lui corabia, care adusesă pe *Uscoci*.

Rēmășițele acelei corăbii nu prea erau lucru mare. Corabia era veche și nu putea fi drăsă. Afară de asta era încărcată cu piatră de gără. *Salvator* sci însc să tragă profitu din lemnăria acelei corăbii. Elu o deslăcu în bucăți și hotări să și țidescă o casă chiar pe loculu acesta, în partea despre rēsăritu de *Lido*. Pe țeremulu acesta mlăștinosu, în nisipurile acestea mișcătore era trebunță să se țidescă pe stilpi ca în Veneția. De aceea și *Salvator* folosi catargurile corăbiei ca bază a clădirii

tuală, s'a ținut Duminecă în 14/26 Iunie sub presiunea nepregetatului și zelului domnului protopresbiteru alu tractului Hațeg: Ioan Rațiu, la care pe lângă un public destul de numeros din numitele comune participă și onor. d. br. Nopcea dimpreună cu onor. sa consortă, cari locuiesc în comuna Săcelu.

Numiții oșpeți au asistat aproape dela începutul esamenului până la finea lui, fiindu pe deplin satisfăcuți de răspunsurile cele prompte ale elevilor din toate obiectele, precum și din limba maghiară: binevoii și de astădată a premia (amă dori să nu-i fi premiat numai pentru că-i voru fi răspuns copii după plac în limba maghiară, căci în acestu casu premiul și-ar perde ori ce valoare. — Red.) pe elevii nostri și anume alese din clasa intrăgă din aproape 50 elevi prezenți pe elevul Vasile Simulescu și ilu premiă cu 1 fl. v. er pentru ceilalți puse la dispozițiune suma de 9 fl. v. a. care sumă numai decât s'a împărțit între elevi luându-se dreptu basă frecventarea și diligența lor, cauzându prin acēsta o bucuriă generală atātu elevilor câtu și părinților. Pentru care faptă maritimă subscrierul în numele popovenilor și elevilor acestei scōle iml țin de datorință a esprima iluștrilor oșpeți mulțămītă publică. Dea a totu putintele Dumneșeu ca elevii scōlei nōstre să fie mai adeseori fericiți de atarī binefăcōtori, deorece părinții lor prin vitritatea timpurilor suntu forte sēraci, er copii lor talentați.

Gheorghiu B. Reites u.  
Inv. diriginte.

### Sciri militare.

**Austro-Ungaria.** Deorece proiectul d'a se înființa o fabrică de arme ungurescā a cădutu definitiv, precum se pare, rămāne fabrica austriacā din Steyr singurā sē furnizeze armele pentru urmată. De aceea se voru începe tractări cu ministerul de honveđi în privința prețului și terminului predării puscilor cu repetițiā la trupele de honveđi. Decă terminul se va stabili totu celū fixat pentru predarea puscilor cu repetițiā armatei comune, atunci fabrica din Steyr se va mări.

### Raportu polițienesc.

Dilerii de aci Ionu Popazu și Ionu Zerantia au furat alaltaeri după amēđi, intr'o cārciumă din Brașovul vechiu, unui colegu alu lor beatu banii ce-i avea și împărțirā între amēdoi și pārsirā cārciuma. Poliția descoperindu-i, ii dete pe mână judecōtoriei competente.

Er diminețā la 3 ore, calfa de curelaru fără ocupațiune și vestitū prin furarea unui ceasornicu, George Klökner, pētrunse intr'unu bordelū în Blumēna, provocā scandalu, sparse o lampă și nu se liniști decât cānd poliția ilu puse la rēcōre în arestulū ei.

Fosta economă a unui croitoru de dame de aci, cuprinsă de dorulū de a mai vedea casa fostului ei stăpān, puse în absența acestuia de-i deschise locuința unū lăcătușu și transportā intrēgū mobiliarulū lui în locuința ei. În contra făptuțōrei s'a pornit cercetare penală.

## SCIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. a Gaz. Trans.)

**CATANIA, 21 Iulie.** — Colera continuă. Alaltaeri au fostu 54 casuri, dintre cari 31 cu stērșitū mortalū.

**PARISU, 21 Iulie.** — Comisiunea financi-

ară a senatului a acceptatū mobilizarea de probă.

**NEWYORK, 21 Iulie.** — La Minneapolis a arsū celū mai mare hambarū de cereale alu statelorū nordvestice cu 580,000 busheli grāu. (Unū bushel=35,24 litri. — Red.)

### Ultime sciri.

**Viena, 20 Iulie.** — „Neue Freie Presse“ susține cā deputațiunea bulgarā a căutatū sē hotārasc pe principele Ferdinand de Coburg sē mērgā îndatā la Sofia, spre a începe chiar în capitala sa negocierile cu puterile semnatare ale tractatului dela Berlinū și cā principele Ferdinand a făgăduitū deputațiunei cā va da peste 14 țile unū răspunsū definitivū.

O parte din delegațiunea bulgarā a plecatū asērā de aci spre a se întōrce la Sofia, ceilalți vorū pleca astāđi.

### DIVERSE.

**Transportarea osēmintelorū lui Columbus.** — Rēmāșițele mortuare ale descoperitorului Americi, Cristof Columb, se vorū transporta în fine în Geneva, orașulū sēu natalū. Transportatorulū lorū, Monsignore Cocio, internuțiulū sfântului scaunū în Brasilia, a plecatū la 2 l. c. Pe corabia „Matteo Brazzo“ la Genua, unde osēmintele vorū fi inmormēntate definitivū cu mare pompă bisericescā.

**Cutremure de pāmēntū.** — În 17 Iulie sgduduituri de cutremurū de pāmēntū s'au simțitū la Cair, Roma, Sicilia, Brindisi, Catana, Lecce, Ischia, Livurn și Parma. O erupțiune imensă de vapori se produce din craterile Etnei. De asemenea s'au simțitū sgduduituri în Chio și Smirna. O violentă sgduduitură s'a produsū în insulele Rodos și Creta. La Rodos, câteva coșuri au fostu crāpate, câteva case s'au stricatū în Creta. Aci o persōnă a muritū de spaimă.

**Orașū arsū.** — Orașulū rusescū Swiencany din guvernāmēntulū Vilna a arsū; 350 case au fostu prefăcute în cenușe; 6000 omeni suntu fără adăpostū. Cea mai mare parte a pāgubașilorū suntu Israeliți. Paguba se ridicā la 1¼ milioane ruble. Miseria e nedescritibilă.

**Unū diamantū în pāntecele unui pesce.** — „Curierulū Statelorū-unite“ scrie cā țilele acestea unū ore-care Giles Busby, negustorū de peste din Toledo, în apropiere de Chicago, a făcutū o descoperire forte ciudatā. Curățindū unū pesce, a găsitū în intestinele lui unū forte frumosū inelū de diamante, pe care era gravatā pe dinăuntru inscripțiā: „J. A. B. Chicago, 1869.“ Onestulū neguțatorū a trimisū numai decât inelulū șefului de polițiā din Chicago, care a și descoperitū pe proprietara d-na Iulia A. Lennox, care a trimisū neguțatorului unū cecū de 100 dolari. D-na Lennox, alū cārei nume de fată este Bennelt, se logodi în 1869 cu d. Lennox. După doi ani, cu ocaziunea căsătoriei lorū, d. Lennox cumpērā acelū inelū cu prețulū de 450 dolari și-lu dete soției sale care ilu luā cu dēnsa în călōtoria de nuntā ce făcūrā. În cursulū acestei călōtorii în momentulū cānd trecūrā cu trenulū riulū St. Laurent, aproape de Montrealū, tinēra femeie se spālā în vagonulū de toaletă și inelulū ii cădū din degetū și alunecā pe tubulū de scurgere a apei. Inelulū a cădutu de sigurū în riulū St. Laurent și a fostu inghițitū de pescele în pāntecele cārui elu a fostu găsitū.

**Calea feratā prin Siberia.** — O scire din Petersburgu spune, cā calea feratā siberianā care va lega Marea Baltică cu Oceanulū Pacificū se va realiza. Țilele trecute, Țarulū a aprobatū hotārirea consiliului de statū ce orēnduia lucrările traseului cālei ferate dela Tomsk la Irkustk și Stretinsk pe Oceanulū Pacificū în 15 țile. Calea va trece peste Tumen (granița Siberiei spre Rusia) îndreptāndu-se prin Tomsk. Irkustk și Stretinsk, celū din urmā orașū pe Silka, unū afluentū alu lui Amurū; bucatā peste laculū Nhanka o vorū face călōtorii pe vasulū Amurū, după care în o țilū cu calea feratā până la Wladiwostok, stațiā finală.

**O statistică tristă.** — Unū senatorū din Vosgi (Francia) D. Claupe, a făcutū de curēndū unū raportū forte instructivū: raportulū este resumatulū anchetei oficiale asupra debitānților de vinū, numērulū lorū și asupra efectelorū produse de alcoolū. Raportulū este forte intristatorū; elū grupēzā, cifre de necrețutū, insē nediscutabile și reale. În fiecare anū, în terminū mediu, populațiunea muncitōre cheltuesce unū miliardū și 600 de milioane franci numai pentru beutura în pāharuțe, adicā patru milioane de hectolitri de rachiu socotindū se cu 4 franci litrulū. Acēstā consumațiune este multū favorizatā de sporirea numērulū cārciumelorū. În 1875 esistau în Francia 342,622 cārciumi; astāđi suntu peste 400,000; adecā 4 cārciumi pentru 94 de locuitori. În departamentulū de Nordū ancheta a găsitū o cārciumă pentru 29 alegētorī. Muncitorii nu pot intra s'au eși din fabrici fără a întâlni la fiecare sută de metri o cārciumă care-lu invitā și unde lasā cea mai mare parte din banii căștigai cu munca, precum și sănătatea sa. Și acēstā se chieāmă progresū!

**„Azienda“ societate austro-francesă de asigurare pe viață și de rente.** Sub președintiā iluștrității sale prințului Constantin Czatoryski s'a ținutū în 8 a lunei trecute a V-a adunare generală ordinară a societății. Raportulū făcutū de directorulū Dr. I. Klang constatā, cā mersulū afacerilorū în anulū 1883 a avutū cele mai imbucurātōre progrese. S'au realizatū polițe nouē asupra unui capitalū de asigurare în valōre de fl. 5,180,866 făcēndū intrēgulū capitalū de asigurare cu finea anului fl. 36,565,600. Intre afacerile nouē nu se găsescū nici Asociațiunī nici contra asigurārī, ci ele constau numai din asigurārī pe viață și pentru casū de mōrte. Venitulū premiilorū a fostu fl. 828,981.52 sporindū-se față de anulū trecutū cu fl. 35,740. Incasarea generală dā cifra de fl. 4,921,223.03 adicā cu fl. 74,008 mai multū ca în anulū 1885. Plătirea din contractele de asigurare s'a ridicatū la însemnatā sumă de fl. 1,174,341. Reserva de premii au fostu fl. v. a. 3,915,954.76 cu fl. 171,515.77 mai multū ca în anulū trecutū. Fondulū de acoperire intrēgū alū societății este de fl. 9,322,921. Adunarea generală hotārī împărțirea unei dividende de 5%.

**„Azienda“, societate de asigurare austro-francesă.** În 8 a lunei trecute s'a ținutū a IV adunare generală a acestei societăți sub președintiā iluștrității sale a prințului Colixt Poninski, în care d-lū directorū Denis Sienkiewics a cetitū darea de sēmā pe 1886. Raportulū constatā cā în ori ce privință afacerile au mersū bine în anulū trecutū, mai cu sēmā cā clienții în asigurarea de focū au crescutū cu unū numērū forte imbucurātōrū. Veniturile premiilorū pentru asigurare contra focului au fostu de fl. 2,448,096.54 kr., pentru asigurārī contra grindinei fl. 626,130.15 cr., pentru asig. de transport fl. 424,882.09 cr. Venitulū generalū a fostu dimpreună cu rezervele de fl. 2,578,779.67 cr. Față cu acestea solvirile pentru daane, reasigurārī etc. în ramura focului fl. 2,358,247.20 în ramura grindinei fl. 601,615.94, în ramura transportului fl. 348,162.47. Cu finea anului rezervele totale, eschidēndū capitalulū de acțiū, au fostu de fl. 1,273,486.68 cr. Caștigulū curatū este de fl. 101,642.76 cr. și adunarea generală a hotārītū sē impartā din elū 9% dividende, după ce se vorū estrage mai nainte dotārile prevēdute de statute.

Editorū: Iacobū Mureșianu.

Redactorū responsabilū: Dr. Aurel Mureșianu.

lui, și pe vîrfurile catargurilor bătute în nisipū își țidi coliba.

Coliba acēsta, spēnșurată, ca sē țicemū astfelū, între cerū și pāmēntū, făcea efectulū celū mai ciudatū. Sēmēna cu o ladă mare pe care ar fi ridicatū o niște copii în jocurile lorū pe patru prājini unde se ținea în echilibru numai prin minune.

În nopțile de furtună de multe ori era s'o ia vântulū și s'o asvirle în fundulū lagunelorū. Insē de 30 de ani se ținuse bine și adăpostise bine-rēu pe Salvatorū și p'ai sēi.

În minutulū cānd facemū cunoscință cu dēnsulū, Salvator nu mai este pescarulū acela voinicu, care a sciutū sē scapa Venetiā de prada Uscocilorū. Acum este unū moșū bētrānū și așa de îmbētrānitū din pricina profesiunei lui, încātū nu se mai pōte duce pe mare, unde brațulū lui nu mai are putere s'arunce mreaja, sē stringā pānzele grele cātrānite ale pescarilorū Adriaticei, nici sē mai strige, nici sē astupe gāurile.

Bētrānului Salvator ii trece vremea acum privindū de pe malū acele valuri, cari de alātea ori erau sē-lu îneca și în mijloculū cārora în timpū de 40 de ani elū și-a expusū voiosū viața pentru ca sē căștige pānea familiei.

A fostu o vreme cānd familia acēsta numēra printre membrii sēi trei flăcāi voinici, vestiți ca cei mai dibaci pescari de pe cōste.

Acei trei flăcāi, copii cei d'antēi ai lui, au muritū în mare, acum 5, 4 și 2 ani, lāsāndū dreptū singurā moștenire bētrānului lorū tatā și tēnērului lorū frate patru

orfanī de hrānitū, tocmai în ceasulū cānd Salvator simte cu disperare cālū pārsescū cu desēvirșire puterile.

Încāi decā celū din urmā nāscutū alū sēu l'ar putē inlocui și ar îngriji celū puțin de trebuinciōsele acestui suplimentū de familiā, care i-a sporitū pe a sa, insē nu este în stare și Salvator se gāndesce amarnicu cā pōte este chiar vina lui ca tatā de familiā.

Acēstū din urmā copilū alū lui Salvator n'are intr'adevērū nici puterea nici vitejia frațilorū lui mai mari; elū încā din frageda'i copilārī a fostu incuragiātū la leneviā.

Mai tārđiu, rēsfātātū de totā familia, a crescutū, s'a insuratū și elū, fără insē sē ajungā a fi omū. Numai cu numale este pescarū. Este leneșū, clevețitorū, vorbārețū; totā țulica și jumētate noptea și-o petetrece în piața Fraseria, pe podulū de peste Rialto ori pe cheilulū *dei Schiavoni*, ascultāndū și făcēndū nerođii.

Pe copilulū acesta degeneratū alū lui Salvator l'amū vēđutū ađi diminețā intr'unū grupū de poporū lângā Baptistierulū, invinovātindū pe unul din cei mai tineri și mai iluștri nobili venețani, pe Batista Martinnengo.

De obiceiū asta i este ocupațiā lui de căpeteniā și orfanii, nepoții lui, și chiarū copii lui decā n'ar avea altā hrānă decât căștigulū acestui pēcātōsū șefū de familiā, de multe ori ar putec sē mōrā de fōme.

Insē Dumneșeu, în prevēđētōrea lui înțelepciune, alātūrū cu rēulū pune mai totdeuna și leaculū.

Orfanii și chiarū copii acestui părinte fără curagiu au găsitū o adevērātā Provedință în mātusa lorū și în muma lorū, fatā sdrāvēnā a munțilorū. Illyriei, pe care

am întēlnitū pe Piazzetta silindū-se sē și facā pe bărbatulū sēu sē și cumpeteze vorba.

Fumōsa Giovanna, cum fi țicū și astāđi gondolierii din piața Sf. Marcu și după cheu, face încā parte din corporațiā aducētōrelorū de apă din Venetiā.

Se nchie cā chiarū și ađi nu este în Venetiā altā apă de bēutū decâtū apa din fāntānile ducale și din câteva fāntāni publice construite de stāpānire pentru trebuințele poporului.

De mai bine d'o mii de ani apa asta este împărțitā prin orașū de femeie tinere și voinice, înbrăcate ađi chiarū cu pitoresculū costumū alū muntencelorū Illyriei și Carnioliei: fusta scurtā cu colorī bātāioșe, ciorapi de lānă cari parū a fi de postavū și pantofi cu potcōve, partea de susū a pieptului și brațele gōle, pērulū prinsū la cēfā cu ace lungi de aurū de Venetiā.

Femeile acestea ale Illyriei au atrasū în totdeuna atēnțiunea străinilorū pentru înfāțișrea lorū bărbătēscă, pentru carnațiunea lorū vigorōsā și pentru ochii lorū mari îndrāsneți.

Fetele acestea ale munțilorū au fostū în totdeuna de-o înțelepciune proverbială. Venetiā era mai multū numai pentru ele unū popasū (locū de poposire.) Ele veneau adeseori aci însoțite de logodniculū lorū, căștigau aci cu greu dēr cu cinste ceva pāraluțe și se întōrceau erāși în munți unde se căsētoeau. Astfelū erau moravurile lorū.

Giovanna intr'o bunā diminețā sē namorase de pescarulū Pietro, fiulū din urmā alū lui Salvatorū, și se mārītase cu elū. Nu trecū multā vreme și pricepū ce greșalū mare făcuse. (Va urma.)

**„AZIENDA“, österröisch-französisches Lebens- und Renten-Versicherungs-Gesellschaft.**

Wien, den 18. Mai 1887.  
E. Holsson m. p. Höngsvald m. p. Durst m. p. L. Weimann m. p. O. Lampelmeier m. p.

Geprüft und mit den Büchern übereinstimmend befunden:  
Der Buchhalter: C. Lampelmeier m. p.

Activa		Bilanz-Conto		Passiva	
1. Casascand in Wien und in der Administrations-cassa in Triest. . . . .	44.577,16	1. Agrarreserve . . . . .	171.126,61	1. Actien-capital, bestehend in 12.000 Actien à fl. 80.— in Gold . . . . .	960.000,—
2. Realitäten der Gesellschaft: . . . . .	3.622.573,76	2. Specialreserve nach durchgeführten Abschreib.-Gewinn-Reserve . . . . .	55.065,62	2. Actien-capital-Reserve . . . . .	113.720,—
3. Realitäten im Portefeuille . . . . .	2.463.003,27	3. Prämien-Reserve und Prämienbeitrag auf 1887. . . . .	55.627,92	3. Gewinn-Reserve . . . . .	57.417,76
4. Wechsel im Portefeuille . . . . .	16.695,33	4. Prämien-Reserve für Todesfallversicher. m. Gewinnm. . . . .	3.695.745,95	4. Special-Reserve . . . . .	85.000,—
5. Realitäten, an der Act. der Azienda Assicuratrice Zur Ratenzahl. Vergleich. Aussätze bei denselben . . . . .	133.729,71	5. Prämien-Reserve für Invalidenversicher. m. Gewinnm. . . . .	281.820,15	5. Prämien-Reserve für Rückversicherung und Fremden-Reserve . . . . .	286.177,76
6. Forderungen aus Hypothekendarlehen . . . . .	888.907,24	6. Prämien-Reserve für Invalidenversicher. m. Gewinnm. . . . .	3.624.295,68	6. Prämien-Reserve für Rückversicherung und Fremden-Reserve . . . . .	733.995,98
7. Darlehen auf Polizen der Gesellschaft . . . . .	143.997,—	7. Prämien-Reserve für Invalidenversicher. m. Gewinnm. . . . .	541.384,78	7. Hypothekendarlehen . . . . .	288.312,94
8. Darlehen auf Polizen der Gesellschaft . . . . .	600.440,18	8. Prämien-Reserve für Invalidenversicher. m. Gewinnm. . . . .	3.624.295,68	8. Depoſite-Capital . . . . .	1.017.808,89
9. Zeitweil. erworb. Leihrenten u. angek. Capitalien . . . . .	29.895,84	9. Prämien-Reserve für Invalidenversicher. m. Gewinnm. . . . .	3.624.295,68	9. Depoſite-Capital-Reserve . . . . .	12.938,18
10. Depoſiten . . . . .	13.434,47	10. Prämien-Reserve für Invalidenversicher. m. Gewinnm. . . . .	3.624.295,68	10. Pensionfond der Beamten . . . . .	32.400,12
11. Mobil. Vermögen. . . . .	46.913,80	11. Pensionfond der Beamten . . . . .	6.000,—	11. Unehobene Dividende . . . . .	12.420,84
12. Saldo und Baarscasse der Filialen und Agenturen . . . . .	529.620,52	12. Gewinn aus dem Rechnungsjahre . . . . .	11.125,57	12. Gewinn aus dem Rechnungsjahre . . . . .	101.642,76
	9.322.921,98		9.322.921,98		2.698.284,54

**„AZIENDA“, österröisch-französisches Elementar- und Unfall-Versicherungs-Gesellschaft.**

Wien, den 18. Mai 1887.  
E. Holsson m. p. Höngsvald m. p. Durst m. p. L. Weimann m. p. O. Lampelmeier m. p.

Geprüft und mit den Büchern übereinstimmend befunden:  
Der Buchhalter: C. Lampelmeier m. p.

Activa		Bilanz-Conto		Passiva	
1. Nicht emittirte 6000 Actien à fl. 80.— in Gold . . . . .	58.663,88	1. Agrarreserve . . . . .	171.126,61	1. Actien-capital, bestehend in 12.000 Actien à fl. 80.— in Gold . . . . .	960.000,—
2. Baarschaft bei den Central- und Repräsentanten und deren Gutdauern bei der Postsparkassa . . . . .	125.444,52	2. Specialreserve nach durchgeführten Abschreib.-Gewinn-Reserve . . . . .	55.065,62	2. Actien-capital-Reserve . . . . .	113.720,—
3. Staats- und Werthpapiere . . . . .	179.108,40	3. Prämien-Reserve und Prämienbeitrag auf 1887. . . . .	55.627,92	3. Gewinn-Reserve . . . . .	57.417,76
4. Realitäten der Gesellschaft . . . . .	978.671,14	4. Prämien-Reserve für Todesfallversicher. m. Gewinnm. . . . .	3.695.745,95	4. Special-Reserve . . . . .	85.000,—
5. Depoſite-Capital . . . . .	214.695,—	5. Prämien-Reserve für Invalidenversicher. m. Gewinnm. . . . .	281.820,15	5. Prämien-Reserve für Rückversicherung und Fremden-Reserve . . . . .	286.177,76
6. Wechsel im Portefeuille . . . . .	1.000,—	6. Prämien-Reserve für Invalidenversicher. m. Gewinnm. . . . .	3.624.295,68	6. Prämien-Reserve für Rückversicherung und Fremden-Reserve . . . . .	733.995,98
7. Dispensible Guthaben bei Banken und in der Postsparkassa . . . . .	20.949,07	7. Prämien-Reserve für Invalidenversicher. m. Gewinnm. . . . .	541.384,78	7. Hypothekendarlehen . . . . .	288.312,94
8. Forderungen bei Versicherungs-Gesellschaften abzüglich Creditoren . . . . .	74.196,46	8. Prämien-Reserve für Invalidenversicher. m. Gewinnm. . . . .	3.624.295,68	8. Depoſite-Capital . . . . .	1.017.808,89
9. Forderungen bei Versicherungs-Gesellschaften abzüglich Creditoren . . . . .	198.339,02	9. Prämien-Reserve für Invalidenversicher. m. Gewinnm. . . . .	3.624.295,68	9. Depoſite-Capital-Reserve . . . . .	12.938,18
10. Einrichtungs-Capital . . . . .	551.839,21	10. Prämien-Reserve für Invalidenversicher. m. Gewinnm. . . . .	3.624.295,68	10. Pensionfond der Beamten . . . . .	32.400,12
11. Abschreibung Inventar . . . . .	1.014,94	11. Pensionfond der Beamten . . . . .	6.000,—	11. Unehobene Dividende . . . . .	12.420,84
	2.698.284,54	12. Gewinn aus dem Rechnungsjahre . . . . .	11.125,57	12. Gewinn aus dem Rechnungsjahre . . . . .	101.642,76

**Postavuri de Brünn**  
pentru nou elegant  
**Costumul de vară**  
într'o bucată (coupon) de Metri 3,10, séu 4 colți de Viena fie-care bucată.  
cu fl. 7.— din cea mai fină  
cu fl. 7.— din și mai fină  
cu fl. 10.50 din supra fină.

**Lână veritabilă**  
precum și Kamgara și stoffe pentru pardesuri materii ce vă de să-lătu pentru haine de bărbai și copii, de o lățime metru și 55 c. trimitt cu rambursă de către Depozitul fabricii de postavuri

**Siegel-Imhof**  
in Brünn Ferdinands-gasse 61.  
firmă prè bine cunoscută ca reală și solidă.  
**Declarațiã.** Fiã-care bucată este in lungime de Metri 3,10 și in lățime de 136 centimetri, de aceea suficientă pentru urd hãrbã-tesc complet.

Cunoscuta soliditate și insemnata putere de producțiune a mei de mai sus gãrãntezã pentru aceea, cã se lilerãzã numai din marfa cea mai bunã și inlocuim dupã mosira alésã. De ôre ce acum multe firme înșelãtore facã abuseri sub titlu de „Marfã de Brünn,“ depozitul de mai sus trimite 20—20 Mostre gratis și franco.

**Sosirea și plecarea trenurilor și postelor în Brașov.**

**I. Plecarea trenurilor:**

1. **Dela Brașov la Peșta:**  
Trenul de persoane Nr. 307: 7 ôre 20 de minute séra.  
Trenul mixt Nr. 315: 4 ôre 01 minutã diminița.

2. **Dela Brașov la Bucuresoi:**  
Trenul accelerat Nr. 302: 5 ôre 37 minute diminița.  
Trenul mixt Nr. 318: 1 ôrã 55 minute dupã amêđi.

**II. Sosirea trenurilor:**

1. **Dela Peșta la Brașov:**  
Trenul de persoane Nr. 308: 9 ôre 46 minute înainte de amêđi.  
Trenul mixt Nr. 316: 9 ôre 52 minute séra.

2. **Dela Bucuresoi la Brașov:**  
Trenul accelerat Nr. 301: 10 ôre 12 minute séra.  
Trenul mixt Nr. 317: 2 ôre 32 minute dupã amêđi.

**A. Plecarea postelor:**

a) Dela Brașov la Rêșnov-Zêrnesci-Branã: 12 ôre 30 min. dupã amêđi  
b) " " " Zizinu: 4 ôre dupã amêđi.  
c) " " " in Sêcuime (S. Georgi): 1 ôrã 30 minute nôptea.  
d) " " " la Fãgãrașu: 4 ôre diminița.  
e) " " " la Sãcele: 4 ôre diminița.

**B. Sosirea postelor:**

a) Dela Rêșnov-Zêrnesci-Branã la Brașov: 10 ôre înainte da amêđi.  
b) " " " Zizinu la Brașov: 9 ôre a. m.  
c) Din Sêcuime la Brașov: 6 ôre séra.  
d) " " " Fãgãrașu la Brașov: 2 ôre diminița.  
e) " " " Sãcele la Brașov: 6 ôre 30 minute séra.

**Mersul trenurilor**  
Valabilu dela 1 Iuniu st. n. 1886.

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a calei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta				Budapesta-Predeal				Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.					
Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren omnibus	Tren omnibus	Tren de pers.	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren omnibus			
Bucuresci	—	—	7.30	Viena	11.10	—	—	—	—	Teiuș	11.24	—	3.00	Viena	11.10	12.10	—
Predeal	4.30	—	1.14	Budapesta	7.40	2.—	7.40	6.18	—	Alba-Infia	11.59	—	3.59	Budapesta	8.20	9.05	—
Timișu	—	—	1.45	Szolnok	11.05	4.05	10.42	9.38	—	Vintulu de josu	12.30	—	4.22	Szolnok	11.20	12.41	—
Brașov	—	—	1.45	P. Ladány	2.02	5.47	2.02	12.02	—	Șibotu	1.01	—	4.51	Arad	11.35	5.45	—
Feldiára	7.20	—	2.32	Oradea mare	4.12	7.11	4.78	2.01	—	Orăștia	1.32	—	5.18	Glogovațu	4.30	6.—	—
Apatia	7.57	—	4.01	Venția-Orășii	—	—	—	2.08	—	Simeria (Piski)	2.32	—	6.15	Gyrok	4.43	6.13	—
Augustin	8.24	—	4.47	Fudi-Oșorheiu	—	—	—	2.19	—	Deva	2.52	—	6.35	Paulișu	5.07	6.38	—
Homorodu	8.47	—	5.28	Teleagü	—	—	—	2.41	—	Branicea	3.23	—	7.02	Radna-Lipova	5.19	6.51	—
Hașfaleu	9.29	—	5.59	Vadu	—	—	—	3.24	—	Ilia	3.55	—	7.28	Conopu	5.41	7.10	—
Sighisóra	9.37	—	6.49	Bratca	—	—	—	3.47	—	Gurasada	4.08	—	7.40	Bérzova	6.09	7.37	—
Elisabetopole	10.53	—	8.35	Bucia	—	—	—	4.07	—	Zam	4.25	—	8.11	Soborșin	6.28	7.55	—
Mediasu	11.00	—	9.02	Clujia	—	—	—	4.33	—	Soborșin	5.30	—	8.46	Zam	7.25	8.42	—
Copsa mică	11.34	—	9.12	Huedin	—	—	—	5.15	—	Bérzova	6.27	—	9.33	Conopu	8.01	9.12	—
Micăsasa	12.03	—	9.56	Stana	—	—	—	5.33	—	Conopu	6.47	—	9.53	Gurasada	8.01	9.12	—
Blașu	12.26	—	10.37	Aghiriș	—	—	—	5.53	—	Radna-Lipova	7.28	—	10.27	Ilia	8.55	9.8	—
Crăciunelu	12.42	—	10.59	Glârbu	—	—	—	6.05	—	Paulișu	7.43	—	10.42	Branicea	9.19	10.17	—
Teiuș	1.11	—	11.16	Nedișu	—	—	—	6.20	—	Gyrok	7.59	—	10.58	Deva	9.51	10.42	—
Ajudu	1.23	—	11.37	Clujia	11.00	—	—	6.38	—	Glogovațu	8.28	—	11.25	Simeria (Piski)	10.35	11.07	—
Vintulu de susu	1.51	—	12.16	Apahida	11.19	—	—	7.08	—	Arad	8.42	9.17	2.31	Orăștia	11.11	11.37	—
Uióra	2.27	—	1.51	Șhiriș	12.33	—	—	7.36	—	Șibotu	—	2.32	4.30	Șibotu	11.43	12.—	—
Çucerdea	2.49	—	2.18	Clujia	1.01	—	—	7.36	—	Budapesta	—	—	5.12	Vintulu de josu	12.18	12.29	—
Șhirișu	2.56	—	2.48	Cucerdea	1.11	—	—	7.36	—	Viena	—	—	6.05	Alba-Infia	12.36	12.46	—
Apahida	3.12	—	2.56	Uióra	1.18	—	—	7.36	—					Teiuș	1.29	1.41	—
Çucerdea	3.46	—	3.64	Vintulu de susu	1.05	—	—	7.36	—								
Șhirișu	5.01	—	4.51	Ajudu	1.46	—	—	7.36	—								
Apahida	5.21	—	5.28	Teiuș	2.25	—	—	7.36	—								
Clujia	—	6.01	5.56	Crăciunelu	2.50	—	—	7.36	—								
Nedeșdu	—	6.19	—	Blașu	3.03	—	—	7.36	—								
Șhirișu	—	—	6.53	Micăsasa	3.35	—	—	7.36	—								
Aghirișu	—	—	7.14	Copsa mică	4.01	—	—	7.36	—								
Stana	—	—	7.25	Mediasu	4.20	—	—	7.36	—								
Huedin	—	—	7.56	Elisabetopole	4.52	—	—	7.36	—								
Clujia	—	—	8.18	Sighisóra	5.42	—	—	7.36	—								
Bucia	—	—	8.58	Teiuș	6.01	—	—	7.36	—								
Bratca	—	—	9.15	Homorodu	7.27	—	—	7.36	—								
Vadu	—	—	9.34	Augustin	8.08	—	—	7.36	—								
Mező-Telegd	—	—	9.53	Apatia	8.36	—	—	7.36	—								
Zugyi-Vásárhely	—	—	10.28	Feldiára	9.06	—	—	7.36	—								
Venția-Orășii	—	—	10.47	Brașov	9.46	—	—	7.36	—								
Oradia-mare	—	—	10.57	Timișu	—	—	—	7.36	—								
P. Ladány	—	—	11.07	Predeal	—	—	—	7.36	—								
Szolnok	—	—	11.19	Bucuresci	—	—	—	7.36	—								
Buda-pesta	—	—	11.33					7.36	—								
Viena	—	—	11.33					7.36	—								

Nota: Ôrele de nôptea sunt cele dintre liniile gróse.